



安全理事会

UN LIBRARY

DEC 15 1992

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3142

30 November 1992

CHINESE

第三一四二次会议临时逐字记录

1992年11月30日星期一，下午3点

在纽约总部举行

主 席：埃尔多斯先生成员国：奥地利

比利时

佛得角

中国

厄瓜多尔

法国

印度

日本

摩洛哥

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

津巴布韦

(匈牙利)

霍恩菲尔纳先生

诺特达姆先生

巴尔波萨先生

李道豫先生

阿亚拉·拉索先生

默里梅先生

加拉汗先生

波多野先生

本贾伦-图伊米先生

沃伦佐夫先生

戴维·汉内爵士

珀金斯先生

阿里亚先生

曼本格韦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

下午3时45分开会

通过议程

议程通过

中美洲：和平努力

秘书长关于联合国萨尔瓦多观察团的报告

主席(以法语发言)：安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据先前磋商所达成的谅解开会的。安理会成员面前有秘书长关于联合国萨尔瓦多观察团的报告(文件S/24833和增编1)。安理会成员面前还有文件S/24861,其中载有在安理会先前磋商中拟定的决议草案案文。

我的理解是,安理会现在准备就面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我现在就将决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请那些愿在表决前发言的安理会成员发言。

阿里亚先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言)：我谨感谢秘书长根据第729(1992)和784(1992)号决议于1992年11月23日提交的载于文件S/24833/Add.1中的关于联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)的报告。

首先,我想再次指出,我国一贯支持秘书长为确保萨尔瓦多与法拉本多·马蒂民族解放阵线(法-本民解阵线)之间在墨西哥签署的和平协议的全面执行所作的努力。作为秘书长之友小组的成员国,--其成员还包括哥伦比亚、西班牙和墨西哥--并在美国政府的支持和参与下,我们可以证明联合国为和平协议的执行所作的努力与毫不动摇的支持。

我们尤为赞赏秘书长的同僚们--马拉克·古尔丁先生、阿尔瓦罗·德·索托

先生和萨尔瓦多问题特别代表伊克巴尔·里萨先生——及其工作人员所做的工作。由于他们的努力,才使我们有可能应付在执行协议方面出现的各种障碍,特别是那些涉及农田转让、复员、解除法-本民解阵线军事机构的武装、公共安全、清洗武装部队,以及与所有这些相关的尊重执行承诺的时间表的障碍。

尤其值得注意的是秘书长本月进行的磋商努力;正象报告中所述,由于此种努力,达成了谅解,我们希望这将导致于十二月十五日正式结束武装冲突。

我国政府同意秘书长的看法,即各方在极其复杂和微妙的执行过程中表现出对协议的灵活性、克制与妥协精神。我们尤其赞成秘书长的评价,即萨尔瓦多的和平进程继续显示出变为不可逆转的迹象。

我们在此完全支持联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)的任期延长6个月,因为我们认为其存在是至关重要的。秘书长的报告详细描述了它在目前情况下以及不远的将来为何如此重要。我们感到,安全理事会一致核可这一请求肯定会加强讨论协议的进程,并向各方提供必要的援助,以及使国际社会能够为执行这一和平协议提供保障。

我谨想在此强调决议草案中向双方发出的呼吁的重要性,即呼吁它们按照要求恪守和执行和平协议。今后二周内将要发生的情况至关重要。我国强调指出,它对秘书长如此有效地和如此热忱地从事的工作随时提供充分支持。

萨尔瓦多的和平进程显示了能够做到的事情的二个主要方面的积极范围:一方面,联合国作为非军事冲突中负有主要责任的各方达成的和平协议的调停人和保证人参与;另一方面,各友好国家可在导致达成协议和执行协议的后续行动的对话中发挥重要的支助作用。这二方面的概念肯定有先例可循;我们在类似的局势以及联合国目前正在起作用的局势中看到它们。这两个概念有助于确保在国家 and 国际一级对和平进程与和解进程的信任。

萨尔瓦多是一个例子,那里的成功符合每个人的最大利益,正如萨尔瓦多人自己实现和平与和解符合每个人的最大利益一样。

国际社会已经为萨尔瓦多做了可以做的事,现在应由该国人民和政府来巩固和平并实现国家重新统一——它们是这个已经受太长时间血腥内战的小国国家重建过程的绝对先决条件。

主席(以法语发言):我现在将S/24861号文件所载决议草案付诸表决。

举行了举手表决。

赞成: 奥地利、比利时、佛得角、中国、厄瓜多尔、法国、匈牙利、印度、日本、摩洛哥、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉和津巴布韦。

主席(以法语发言):共15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第791(1992)号决议。

安全理事会至此结束了对其议程上这个项目的现阶段审议。

下午3时50分散会。